

Компания «АПБП» против Франции

[APBP – France] (№ 38436/97)

Постановление от 21 марта 2002 г. [вынесено I Секцией]

Факты

Данное дело касается порядка исчисления вспомогательных налогов на корпорации и денежных санкций, наложенных на компанию-заявителя. Компания безуспешно обжаловала решение налоговых органов в Административный трибунал. По апелляционной жалобе заявителя Административный апелляционный суд предоставил ему частичное освобождение от удержаний с источников доходов, которых добивались налоговые органы, и наложенных денежных санкций. Министр экономики и финансов обжаловал решение Административного апелляционного суда. Государственный совет отменил указанное решение и в своем решении по существу дела, принятом в соответствии с Законом от 31 декабря 1987 г., объявил, что компания подлежит обложению налогом, удерживаемым с источников доходов (от которого она ранее получила освобождение в апелляционной инстанции), и уплате соответствующих денежных санкций. Заявитель обратился в Европейский Суд с жалобой на то, что уполномоченный правительства в Государственном совете сделал заявление, предлагающее иное разрешение спора, на которое компания не имела возможности ответить, и что Государственный совет отменил решение Административного апелляционного суда и затем рассмотрел дело по существу без возобновления процедуры слушания по делу для того, чтобы заслушать соображения заявителя. Компания «АПБП» критиковала тот факт, что уполномоченный правительства присутствовал при обсуждении решения и, таким образом, имел возможность отвечать на вопросы, которые задавались ему с судейской скамьи. Заявитель подверг сомнению эффективность порядка судопроизводства, при котором допускается направление суду пояснительной записки в ходе совещания судей.

Вопросы права

По поводу пункта 1 Статьи 6 Конвенции. Относительно того, что заявление уполномоченного правительства не было направлено заявителю до начала слушаний, в связи с чем он не имел возможности ответить на него в ходе слушаний, следует отметить: при рассмотрении дела в Государственном совете уполномоченный правительства делает свои заявления впервые устно в ходе публичных слушаний по делу, и именно тогда стороны по делу, судьи и присутствующая в зале публика узнают о содержании и существо этих заявлений. Заявитель не вправе выводить из права на равенство возможностей сторон в процессе право получать до начала слушаний текст заявления, который не был передан другой стороне в процессе, судье-докладчику, или судьям, входящим в состав суда, назначенный для рассмотрения дела. В отношении невозможности для стороны ответить на заявления уполномоченного правительства на завершающей стадии слушаний необходимо отметить, что адвокаты сторон при необходимости могли бы узнать у уполномоченного правительства до начала слушаний основное содержание его заявления, и стороны могли бы ответить на него путем направления суду соответствующей пояснительной записки во время совещания

судей. Если в своем устном заявлении, сделанном во время слушаний, уполномоченный правительства сослался на основание, на которое стороны не указывали, дело могло быть отложено, чтобы предоставить сторонам возможность представить свои доводы. В данном деле заявитель не воспользовался возможностью направления суду пояснительной записки во время совещания судей. Несовершение им указанных действий не может быть оправдано исключительно его сомнениями относительно эффективности такой практики.

Постановление

Положения пункта 1 Статьи 6 Конвенции не нарушены (принято единогласно).

В отношении вопроса о присутствии уполномоченного правительства во время совещания судей Европейский Суд сослался на свое Постановление по делу «Кресс против Франции» от 7 июня 2001 г. По мнению Европейского Суда, выгода для суда от этой чисто технической помощи должна была быть взвешена и сопоставлена с более высоким интересом – интересом тяжущейся стороны в судебном процессе, которая должна иметь гарантии, что уполномоченный правительства не сможет благодаря своему присутствию во время совещания судей влиять на его результат. Такая гарантия в рамках действующей во Франции правовой системы не предоставляется.

Постановление

Допущено нарушение пункта 1 Статьи 6 Конвенции (принято единогласно).

Что касается решения Государственного совета о рассмотрении дела по существу без направления дела на новое рассмотрение в нижестоящий суд, то право на рассмотрение уголовного дела в рамках состязательного процесса включает в себя возможность и для обвинения и для защиты не только представлять доказательства, которые необходимы для обоснования своих позиций, но также исследовать и оспаривать любые документы или соображения, представляемые судье в целях оказания влияния на его или ее решение. Кроме того, справедливость производства по делу должна оцениваться и с точки зрения оценки справедливости всего производства. По настоящему делу вопрос, представленный на рассмотрение Государственного совета, уже был предметом судебного спора в Административном трибунале и был изложен в состязательных бумагах защиты, направленных заявителем в Государственный совет. Кроме того, решение Государственного Совета было основано на материалах дела, которые были представлены суду первой инстанции и апелляционному суду, и было ограничено исправлением ошибок в вопросах права, допущенных Административным апелляционным судом и, соответственно, восстановлением правовой и фактической ситуации, которая была установлена при производстве *inter partes* (между сторонами) в Административном трибунале. В связи с изложенным Европейский Суд не усматривает никакого нарушения принципа состязательности судопроизводства по данному делу.

Постановление

Положения пункта 1 Статьи 6 Конвенции не нарушены (принято единогласно)

Компенсация

Статья 41 Конвенции – Европейский Суд принял решение о выплате заявителю 3000 евро в качестве компенсации судебных издержек и иных расходов.